



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И.Носова»

УТВЕРЖДАЮ:

Председатель приемной комиссии,

ректор

В.М.Колокольников

«__» _____ 2016 г.



ПРОГРАММА

вступительного испытания по иностранному языку

для всех направлений подготовки

Магнитогорск, 2016

	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»	
	Лист	1
	Всего листов	8

Пояснительная записка

Программа вступительного испытания по иностранному языку при приеме на обучение по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре формируется на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам ступеней специалист, магистр, аспирант.

Порядок проведения вступительного испытания

Вступительное испытание проводится как в устной, так и в письменной форме с сочетанием указанных форм (по билетам, перечень вопросов доводится до сведения поступающих путем публикации на официальном сайте). Организация может проводить вступительные испытания с использованием дистанционных технологий при условии идентификации поступающих при сдаче ими вступительных испытаний в порядке, установленном локальным нормативным актом организации.

Результаты проведения вступительного испытания оформляются протоколом, в котором фиксируются вопросы экзаменаторов к поступающему. На каждого поступающего ведется отдельный протокол. Протоколы приема вступительных испытаний после утверждения хранятся в личном деле поступающего.

Решение экзаменационной комиссии размещается на официальном сайте и на информационном стенде приемной комиссии **не позднее трех дней** с момента проведения вступительного испытания.

Пересдача вступительных испытаний не допускается. Сданные вступительные испытания действительны **в течение календарного года**.

Лица, не явившиеся на вступительное испытание по уважительной причине (болезнь или иные обстоятельства, подтвержденные документально), допускаются к ним в других группах или индивидуально в период вступительных испытаний.

При несоблюдении порядка проведения вступительных испытаний члены экзаменационной комиссии, проводящие вступительное испытание, вправе удалить поступающего с места проведения вступительного испытания с составлением акта об удалении. В случае удаления поступающего с вступительного испытания организация возвращает поступающему принятые документы.

Лица, забравшие документы после завершения приема документов или не получившие на вступительных испытаниях количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительных испытаний, выбывают из конкурса.

Особенности проведения вступительных испытаний для граждан с ограниченными возможностями здоровья

1. Граждане с ограниченными возможностями здоровья сдают вступительные испытания в порядке, установленном организацией самостоятельно с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья (далее - индивидуальные особенности) таких поступающих.

2. При проведении вступительных испытаний обеспечивается соблюдение следующих требований:

вступительные испытания проводятся в отдельной аудитории, количество поступающих в одной аудитории не должно превышать при сдаче вступительного испытания в письменной или в устной форме 6 человек;

	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»	
	Лист Всего листов	2 8

допускается присутствие в аудитории во время сдачи вступительного испытания большего количества поступающих с ограниченными возможностями здоровья, а также проведение вступительных испытаний для лиц с ограниченными возможностями здоровья в одной аудитории совместно с поступающими, не имеющими ограничений возможностей здоровья, если это не создает трудностей для поступающих при сдаче вступительного испытания;

продолжительность вступительных испытаний по письменному заявлению поступающих, поданному до начала проведения вступительных испытаний, может быть увеличена по решению организации, но не более чем на 1,5 часа;

присутствие ассистента (для инвалидов по слуху - переводчика жестового языка, для слепоглохих - тифлосурдопереводчика), оказывающего поступающим необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);

поступающим предоставляется в доступной для них форме инструкция по порядку проведения вступительных испытаний;

поступающие с учетом их индивидуальных особенностей могут в процессе сдачи вступительного испытания пользоваться необходимыми им техническими средствами;

материально-технические условия должны обеспечивать возможность беспрепятственного доступа поступающих в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проемов, лифтов, при отсутствии лифтов аудитория должна располагаться на первом этаже; наличие специальных кресел и других приспособлений).

3. Дополнительно при проведении вступительных испытаний обеспечивается соблюдение следующих требований в зависимости от категорий поступающих с ограниченными возможностями здоровья:

а) для слепых:

задания для выполнения на вступительном испытании, а также инструкция о порядке проведения вступительных испытаний зачитываются ассистентом;

письменные задания надиктовываются ассистенту;

б) для слабовидящих:

обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;

поступающим для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство;

задания для выполнения, а также инструкция о порядке проведения вступительных испытаний оформляются увеличенным шрифтом, возможно также использование собственных увеличивающих устройств;

задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения вступительных испытаний оформляются увеличенным шрифтом;

в) для глухих и слабослышащих обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

г) для слепоглохих предоставляются услуги тифлосурдопереводчика (помимо требований, выполняемых соответственно для слепых и глухих);

д) для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих все вступительные испытания по желанию поступающих могут проводиться в письменной форме;

е) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

письменные задания надиктовываются ассистенту;

по желанию поступающих все вступительные испытания могут проводиться в устной форме.

	Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»	
	Лист	3
	Всего листов	8

4. Условия, указанные в пунктах 2 и 3, предоставляются поступающим на основании заявления о приеме, содержащего сведения о необходимости создания соответствующих специальных условий.

Перечень экзаменационных вопросов

- I. Стил ь научной литературы и его особенности.
- II. Грамматические особенности перевода научно-популярной литературы. Безличные конструкции, использование местоимения *on/man, es/one*. Выделительные обороты *c'est ... qui, ce sont ... qui, c'est ... que, ce sont ... que*. Порядок слов в английском, немецком и французском языках. Модальные глаголы и их эквиваленты : *can, may, must, should, would, will, ought to// können, mögen, dürfen, müssen, sollen, wollen*. Инфинитивные конструкции и обороты. Герундий. Герундиальные обороты и способы его перевода в английском языке.
1. Активный и пассивный залоги в иностранных языках.
2. Лексические особенности перевода научно-популярной литературы. Основные словообразовательные модели существительных, прилагательных, глаголов. Способы образования терминологической лексики.
3. Письменный перевод текста по специальности /со словарём/. Объём текста - 2000 печатных знаков, время выполнения - 45 минут.
4. Особенности научно-технического глоссария; двуязычный глоссарий к литературе по тематике научного исследования, предназначенной для индивидуального чтения
5. Аннотирование научных статей (структура и компрессия информации)
6. Реферирование научных статей
7. Написание резюме 1500 знаков на иностранном языке к прочитанной статье
8. Написание письма на иностранном языке в академических целях
9. представление результатов поиска научной информации из Интернета в письменной или устной форме на иностранном языке
10. Устный перевод с листа текста общенаучного содержания объёмом 1000 печатных знаков, без словаря, время подготовки - 3 минуты.
- III. Краткая беседа на иностранном языке с преподавателем по темам:
 1. Биография
 2. Учёба
 3. Российские и зарубежные ученые и открытия в области научных интересов
 4. Работа
 5. Зарубежные связи
 6. Академическая мобильность
 7. Международные наукометрические системы



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

Лист 4
Всего листов 8

Шкала оценивания вступительного испытания

Уровень знаний поступающего оценивается экзаменационной комиссией по пятибалльной системе:

Оценка	Характеристика ответа
Отлично	1. Письменный перевод выполнен в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) и грамматических средств перевода научно-технической литературы. 2. Демонстрирует умение анализировать, обобщать и интерпретировать информацию, извлеченную из иноязычного текста по специальности. 3. Демонстрирует свободную иноязычную речь без затруднений и подбора нужных слов, без речевых ошибок; речь логически стройная, связная; проявляет гибкость речи.
Хорошо	1. Письменный перевод выполнен в полном объеме, но с небольшими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями. 2. Демонстрирует умение анализировать иноязычный текст, но не в полном объеме интерпретирует информацию, извлеченную из текста. 3. Демонстрирует хорошее понимание иноязычной речи; материал излагает уверенно, но испытывает затруднения в подборе нужных слов в переходе на другие устные темы и допускает некоторые грамматически-коммуникативные ошибки.
Удовлетворительно	1. Письменный перевод выполнен не в полном объеме и с небольшими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями. 2. Демонстрирует умение анализировать иноязычный текст, но частично искажает информацию, извлеченную из текста. 3. Демонстрирует понимание иноязычной речи, но испытывает затруднения в подборе нужных слов и допускает грамматически-коммуникативные ошибки.
Неудовлетворительно	1. Письменный перевод выполнен не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания содержания иноязычного текста. 2. Допускает нарушения в анализе иноязычного текста в процессе просмотрового чтения, что также ведет к искажению информации и последовательности изложения при ответе. 3. Демонстрирует непонимание иноязычной речи.



**Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»**

Лист 5
Всего листов 8

**Порядок учета индивидуальных достижений, поступающих на обучение
в аспирантуру**

На обучение по программам подготовки научно-педагогических кадров в аспирантуре зачисляются лица, имеющие более высокое количество набранных баллов на вступительных испытаниях. При равном количестве набранных баллов зачисляются лица, имеющие более высокий балл по специальной дисциплине. При равном количестве набранных баллов по всем вступительным испытаниям зачисляются лица, имеющие индивидуальные достижения:

Индивидуальное достижение	Количество баллов	Документы, подтверждающие индивидуальное достижение
1. Красный диплом по гуманитарным направлениям подготовки	2	Диплом
2. Публикация (тезисы) в научном издании	1	Опубликованные тезисы
3. Публикация (статья, не менее 0,25 п.л.) в научном издании	3	Опубликованная статья
4. Участие в научной или научно-практической конференции по гуманитарным наукам	2	Сертификат участника

Основная литература для подготовки к вступительному испытанию

1. **Хоменко С. А.** Английский язык для студентов технических вузов. Основной курс [Электронный ресурс] : учеб. пос. / С.А. Хоменко и др.; под общ. ред. С.А. Хоменко, В.Ф. Скалабан. - 3-е изд., перер. - Минск: Выш. шк., 2009. - 368 с.- Режим доступа: <http://znanium.com/bookread2.php?book=505819>.- Заглавие с экрана: ISBN 978-985-06-1599-2.
2. Develop your reading skills. Comprehension and translation practice. Обучение чтению и переводу (английский язык). О.В. Сиполе - 1-е изд. - М.: "Флинта", 2007.-376с.
3. **Васильева, М.М.** Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 238 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=400495> - Загл. с экрана. - ISBN 978-5-98281-185-1
4. **Коплякова, Е.С.** Немецкий язык для студентов технических специальностей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 272 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=397793> - Загл. с экрана. - ISBN 978-5-91134-728-4.
5. **Багана, Ж.** Parlons français (Поговорим по-французски) [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. - М.: НИЦ Инфра-М, 2011. - 103 с. / издательство «ИНФРА-М» Электронно-библиотечная система. - Режим доступа: <http://www.magnitu.ru/> . - <http://znanium.com/>. - Загл. с экрана.



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

Лист	6
Всего листов	8

Дополнительная литература

1. Т.Ю. Полякова, Е.В. Синявская, О.И. Тынкова, Э.С. Улановская. Английский язык для инженеров.- 5-е изд., стереотип.- М.: Высш.шк., 2007.- 463с
2. Голубева А.П. Английский язык на экзаменах. Трудные места. Типичные ошибки. М.: Флинта, 2000.-196с.
3. Аршавская, Е. А. Английский язык. Пособие для студентов экономических специальностей [Текст] : учеб. пособ. / Е. А. Аршавская, Г. П. Исаева. - М. : Высшая школа, 2009. – 254 с. : табл. - (Для высших учеб. завед. : English).
4. Богацкий И. С. Бизнес-курс английского языка [Текст]: словарь-справочник / И. С. Богацкий, Н. М. Дюканова ; под общ. ред. И. С. Богацкого. - 5-е изд., испр. - М.: ЗАО Славянский дом книги: Айрис- пресс: [Киев]: ООО ИП Логос, 2007. - 351 с. : ил. - (Вас ждет успех!).
5. Кашаев А. А. Основы делового английского языка [Текст] = The ABC of Business English : учеб.пособ. / А. А. Кашаев ; Моск.псих.-соц.ин-т. - 2-е изд.,испр. - М. : Флинта : МПСИ, 2007. - 172 с. : ил.,табл. - (English).
6. Полякова Т. Ю. Достижения науки и техники XX века [Текст] : учеб. пособие по англ. яз. для студ. техн. вузов / Т. Ю. Полякова, Е. В. Синявская, Г. А. Селезнева. - 3-е изд., стер. - М. : Высшая школа, 2009. - 287с. : ил. - (Для высших учебных заведений: English).
7. Ширяева, И. В. Разговорный английский в диалогах [Электронный ресурс] / И. В. Ширяева. - СПб. : ИПЦ КАРО, 2007. - 1 электр.опт.диск(CD-ROM). - (Английский язык для всех).
8. Evans, V. New Round - Up. Грамматика английского языка 4 [Комплект] : Students' Book / V. Evans, J.Dooley, V.Osipova . - [Pearson Education Limited, 2010]. - 208 с. : цв. ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
9. Helm, S. Market Leader. Accounting and Finance [Текст] : Business English / S. Helm. - [Pearson Education Limited, 2010]. - 96 s. : цв. ил., табл.
10. Васильева, М.М. Практическая грамматика немецкого языка [Электронный ресурс]: учебное пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. - 13-е изд., перераб. и доп. - М.: Альфа-М: НИЦ Инфра-М, 2013. - 238 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=400495> - Загл. с экрана. - ISBN 978-5-98281-185-1
11. Коплякова, Е.С. Немецкий язык для студентов технических специальностей [Электронный ресурс]: учебное пособие / Е.С. Коплякова, Ю.В. Максимов, Т.В. Веселова. - М.: Форум: НИЦ ИНФРА-М, 2013. - 272 с. - Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=397793> - Загл. с экрана. - ISBN 978-5-91134-728-4.
12. Багана, Ж. Analyse grammaticale du mot dans la phrase (Грамматический анализ слов в предложении) [Электронный ресурс]: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 103 с. / издательство «ИНФРА-М» Электронно-библиотечная система. - Режим доступа: <http://www.magtu.ru/>. - <http://znanium.com/>. - Загл. с экрана.
13. Лалова, Т.И. Французский язык [Текст]: учеб. пособие Гриф УМО МО РФ / Т.И. Лалова. - 3-изд. - М.: Форум, 2010. - 336с.
14. Интернет ресурсы на английском, немецком и французском языках
15. Деловые и личные письма на английском языке
16. <http://www.english.ru/letter/letter.html>
17. <http://www.tatsachen-ueber-deutschland.de>
18. <http://www.deutschland.de>
19. <http://hapax.be.sbc.edu>
20. <http://db.informika.ru/pke/Sb-2.htm>



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего профессионального образования

«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

Лист	7
Всего листов	8

Словари

1. **Англо-русский русско-английский словарь** : 40000 слов и выражений / [авт.-сост. В. В. Агафонов, Е. Е. Дебердеева, В. В. Корецкая, Т. А. Нечаева]; под общ. ред. В. В. Агафопова. - М. : АСТ-ПРЕСС, 2004. - 541 с. - (Карманные словари).
2. **Мюллер В.К.** Словарь англо-русский: 40000 слов [Текст] / В. К. Мюллер, С. К. Боянус. - М. : Локид-Пресс; Минск : Современное слово, 2004. - 687 с.
3. **Новейший англо-русский, русско-английский словарь = Modern English-Russian, Russian-English Dictionary** [Текст] : 100 тысяч слов / [сост. С. М. Крысенко]. - Киев: Арий ; М. : Лада, 2007. - 959 с.
4. **Oxford Advanced Learner's Dictionary** [Комплект] : [NEW 8TH EDITION]. - [Oxford University Press, 2010]. - 1828с.+прилож. 46с. : цв. ил. + 1 электрон. опт. диск (CD-ROM).
5. **Рябцева Н. К.** Научная речь на английском языке. Руководство по научному изложению. Словарь оборотов и сочетаемости общенаучной лексики [Текст] : новый словарь-справочник активного типа [на английском языке] / Н. К. Рябцева ; Ин-т языкознания, РАН. - 4-е издание. - М. : Флинта : Наука, 2006. - 598с.
6. **Большой** немецко-русский экономический словарь: 50000 терминов / под ред. Ю.И. Кукалева. - 2-е изд., стереотип. - М.: РУССО, 2004. - 928 с.

Программу вступительных испытаний разработал:

зав. кафедрой иностранных
языков по техническим на-
правлениям, профессор, док-
тор филологических наук

Подпись

Л.И. Антропова

Утверждено

Ученым советом факультета/института
«24» февраля 2016 г. (протокол №6)